

PARIS KINSHASA EXPRESS "KENDE MALAMU"

MAMA E

O yo ya é Mama é

Motema passi nga na leli mama é (Mon cœur souffre tellement que j'en pleure)

Oh ! Bamemelaka moto projet maboko pamba te (quand on a un projet, on ne peut pas venir demander quelque chose à quelqu'un les mains vides)

O yo ya é chérie é

"On n'a jamais rien" sans rien dit le proverbe

Oh ! Bamemelaka moto projet maboko pamba te

Mama hé

Il n'y a pas de couleur pour aimer,

Seulement des cœurs à écouter,

Rien n'est jamais acquis ma chère,

A qui sourit, la vie prospère

On s'oublie un instant et puis,

La page se tourne, plus rien

Ils te lâcheront tous demain,

Si tu ne te rappelles pas des tiens

Oh no

On n'a jamais rien sans rien dit le proverbe

Oh ! Bamemelaka moto projet maboko pamba te

Mama é

Tala Bolingo eponi ekolo te mama é (Regarde, l'amour ne cherche pas la couleur)

E mabuidi é ya , nani akotala bango (C'est arrivé, qui va le remarquer ?)

Likambo ya bato, tika bilobaloba (Les affaires des autres, tu ne dois pas les raconter)

E mabuidi é ya , nani akotala bango

Likambo ya bato, tika zizani (Ce sont les affaires des autres, arrête la zizanie)

E mabuidi é ya , nani akotala bango (C'est arrivé, qui va le remarquer ?)

Likambo ya bato, tika bilobaloba (Les affaires des gens, tu ne dois pas les raconter)

E mabuidi é ya , nani akotala bango

Likambo ya bato, tika zizani (Ce sont les affaires des autres, arrête la zizanie)

MERCI

*Oh Kinshasa,
Tu rayonnes de tes éclats,
Par ta musique,
Jusqu'en Amérique
Oh la Brazza, la guerre a étouffé ta voix,
En lari, en mounoukoutouba
Ces peuples ont ouvert la voie,
De la Rumba, à la Samba,
De Port-au-Prince jusqu'à Cuba,
Les gens dansent, dansent, dansent... encore sur tes pas*

Refrain

*Bina, bina é (Dansez, Dansez é)
Trouvez la cadence, on se déhanche
Dansez, bina oh*

*Poto Poto, mboka munene (depuis Poto Poto, le pays est grand)
Solo Kinshasa, Poto muindo (seulement à Kinshasa se trouve l'Europe des noirs)
Tango na tangi biloko (Lorsque j'ai fait les comptes)
Na tangi biloki na nga ékoki (les comptes étaient bon)
Tango na lingi kukende (lorsque je voulais partir,)
Na yoki simananga arrêtez (j'ai entendu derrière moi : Arrêtez !)
Tangona lingi kukima (lorsque j'ai voulu fuir)
Ba bété nga matalaki na mokongo (on m'a matraqué le dos)
Solo baninga mibali bossala attention (seulement mes amis, faites attention)
Na bana... Bandomba (méfiez vous des fils... de putes)
Kinshasa, Kinshasa, Kinshasa, Kinshasa
Poto Poto, mboka munene, solo Kinshasa, Poto muindo*

Refrain

*Bina, bina é (Dansez, Dansez é)
Trouvez la cadence, on se déhanche
Dansez, bina oh
Yaka kobina, kobundisa bato (Venez danser, arrêtez d'agresser les gens)
Bina, bina é (Dansez, Dansez é)
Trouvez la cadence, on se déhanche
Dansez, bina oh
Yaka kobina, tika matata é (Venez danser, arrêtez les embrouilles)
Bina, bina é (Dansez, Dansez é)
Na seka malembe tika kanda é (souris plutôt, et calme ta colère)
Dansez, bina oh
Yaka kobina, tika motema likundu é (Venez danser, arrêtez d'avoir le cœur dur)*

*Bina, bina é, (Dansez, Dansez é)
Bina malam, sati élangi na yo (Danse doucement, quelle beau visage tu as)
Dansez, bina oh
Yaka kobina, tika mindondo na bato (Venez danser , laissez la canaille qui est en vous)
Bina, bina é (Dansez, Dansez é)
Yaka kobina, makanisi mabe (Viens danser et laisse les mauvaises pensées)
Dansez, bina oh*

FOLLOW MY WAY

Texte : Patrick Pellé et Grégory Brams

*Follow my way (Suis mon chemin)
Follow my way she said (Suis mon chemin disait elle)
Follow your way (Suis mon chemin)
I'm gonna meet you there (et je t'y retrouverai)*

*Tous les jours que je vois,
Depuis que tu m'as pris
Dans tes bras si tendrement
Mon amie
Sont autant de lumière
Qu'une puissante aura
Si ma voix se libère,
Tu me retrouveras*

Refrain

*Tous les jours
En émoi,
Je me le dit sans cesse,
Elle et moi,
Elle me l'a dit du reste
Tous les jours avec moi,
C'est une promesse,
Elle me trouvera*

*Aujourd'hui je me dis,
Que tu recherches en moi,
Un amour éblouissant,
Notre vie,
Patiente volubile,
Sans donner son avis*

*Me murmure tout bas:
Elle me retrouvera*

Refrain

*Tous les jours
En émoi,
Je me le dit sans cesse,
Elle et moi,
Elle me l'a dit du reste
Tous les jours avec moi,
C'est une promesse,
Elle me trouvera*

*Follow my way (Suis mon chemin)
Follow my way (Suis mon chemin)
Follow your way now (Suis ton chemin, maintenant)
Follow your way (Suis ton chemin)
Tous les jours en émoi, je me le dit sans cesse,
Follow my way... (Suis mon chemin)
Elle me l'a dit*

*Tous les jours en émoi
Je me le dit sans cesse,
Elle et moi,
Elle me l'a dit du reste,
Tous les jours avec moi,
C'est une promesse...*

*Tous les jours en émoi
Je me le dit sans cesse,
Reste tous les jours avec moi,
C'est une promesse...
Elle me trouvera*

MABELE

*Mabélé, mabélé, mabélé, suka pamba te (Terre, terre, terre, ce n'est pas la fin)
Mabélé, mabélé, mabélé oh, suka pamba te*

*Mabélé, que tu es belle quand tu nous souris,
Même le soleil en rougit, c'est la lune qui le dit oh
Oh Mabélé, un sourire tel reste sans pareil,
Comme une lueur d'infini, jusqu'au plus sombre de la nuit
Refrain*

*Oh, ngai moto nasali mabélé (Moi homme je suis fait de terre)
Mai esopani na mabélé, bakoki kolokota te (L'eau qui tombe au sol, on ne peut pas la rattraper)*

*Oh, ngai moto nasali mabélé
Mai esopani na mabélé*

*Entends-tu ces tambours battre en chacun de nous
Résonner tour à tour, polis par tant de rythmes
Comme un hymne sans prix que la surdité réduit
Un peu plus tous les jours à un peu moins de vie*

Refrain

*Oh, ngai moto nazali mabélé
Mai esopani na mabélé, bakoki kolokota te
Oh, ngai moto nazali mabélé
Mai esopani na mabélé
Oh, ngai moto nazali mabélé
Esali likambo ya bato, esali likambo ya Mabélé (c'est notre affaire, c'est l'affaire de la Terre)
Oh, ngai moto nazali mabélé*

*Mabélé mabélé mabélé tokosonga na mabélé (nous retournerons tous à la terre)
Hé hé dansez dansez
Tout le monde, marquer le pas
Oh oh, bougez bougez
Mabélé
Hé hé dansez dansez
Tout le monde, marquer le pas
Oh oh, bouger bouger
Biso nioso eh (nous tous)*

*Esali likambo ya bato (c'est notre affaire)
Esali likambo ya mabélé (c'est l'affaire de la Terre)
Paris, Londres, Berlin
Esali likambo ya New York (c'est l'affaire de New-York)
Esali likambo ya Pekin (c'est l'affaire de Pékin)
Esali likambo ya Tokio (c'est l'affaire de Tokio)
Esali likambo ya Congo (c'est l'affaire du Congo)
Biso nioso mokili mobimba (nous sommes tous le monde)*

COLTAN NA CONGO

Texte : Patrick Pellé et Grégory Brams

*Congo,
batela coltan na yo, congo (Congo, fais attention à ton Coltan)
Congo,
batela mboka na yo (fais attention à ton pays, congo)
Congo,
batela bomengo na yo Congo (attention à tes richesses, congo)*

*Aé aé na mituni,
Ti na nini é komi lissusu boyé (Jusqu'où et comment est-ce arrivé)
Kinshasa et bandaki na Kitambo (Kinshasa a commencé à Kitambo)
Ebimi na Linguala é (et à grandi jusqu'à Linguala)
Kinshassa ebotami é (Kinshasa est né)*

*Congo, batela coltan na yo, congo (Congo, fais attention à ton Coltan)
Congo, batela mboka na yo (fais attention à ton pays)
Congo, batela bomengo na yo Congo (attention à tes richesses)
Congo*

*Le téléphone sonne sonne!
Personne pour le décrocher,
Le telephone re-sonne!
C'est la faucheuse,
Elle veut te parler:
Corbillard n'a plus de place!
Dois-je vous faire des menaces?
La liste des macchabés se rallonge
Hé ouai, car au Kivu,
Coltan fait devenir fou
Hé ouais, car au Kivu,
Coltan fait devenir devenir fou
Car au Kivu,
Coltan fait devenir fou
Et ouai, car au Kivu,
Coltan fait devenir...*

*Je le dis je le pense et le vis,
L'usufruit de leur vie, est bien ici,
Je le dis, je le pense et le vis
Je le dis je le pense et le vis,
L'usufruit de leur vie, est bien ici
Je le dis, je le pense et le vis*

Congo, A é A é

*batela coltan na yo,
Congo, Mboka ya makasi (Le Pays est fort)
batela mboka na yo,
Congo , Mboka ya kita (Le pays est puissant)
batela bomengo na yo Congo
Mboka ya munene (Le Pays est grand)
Congo*

*Téléphone téléphone,
Téléphone kolela é (le téléphone sonne)
Téléphone téléphone,
Téléphone kolela é (le téléphone sonne)T
Téléphone téléphone,
Moto moko asoyamba te (personne pour le décrocher)
Téléphone téléphone,
Telephone kolelalé –lalé-lalé- lalé- lahé
Moto moko asoyamba te (personne pour le décrocher)*

Drrrrrrrrring driiiiiiiiiiiing

*-Allo, oui bonjour,
C'est Corbillard à l'appareil!
Je voudrais être mis en relation avec le bureau des plaintes universelles svp
Oui, c'est pour porter plainte contre X
Mais à mon avis il n'est pas tout seul, ils doivent être plusieurs dans le coup...
Que je tape 1 ?
Mais qui je dois taper c'est justement la question enfin...
Allo ? Allo?
-Toutes nos lignes sont actuellement occupées,
Veuillez rappeler ultérieurement
-Allo? Ha enfin! Alors ce sont des manières de traiter une personne respectée
et respectable comme moi ? Hein ? C'est ça? Vous me transférer au responsable de
plateforme ?Ah bon ?!*

*Téléphone kolela é
-Ah mais ça ne se passera pas comme-ça!
Moto moko asoyamba te
-Ce ne sont pas des manières de faire ça!
Téléphone kolela é
-Allo? Allo?
Moto moko asoyamba te
-Je veux parler à quelqu'un de compétent maintenant!
Telephone kolélalélalélalé
-Ah vraiment!*

MARIANNE

Texte : Patrick Pellé et Grégory Brams

*Te souviens-tu de notre étoile,
Celle, nous libérant de tes parents ?
Te souviens-tu de notre étoile ?
Parée pour de beaux jours si courts,
Que l'on court encore après...
Moi, qui appréciais tant tes mains croisées
Mois après mois
Relations se dégradant,
Lion gardant l'espoir de voir un jour,
Ses chaînes se briser*

Refrain

*Mari-Marianne, tu le dis mais tu ne le fais,
Toutes ces choses promises, jamais tu ne les tiendras
Mari-Marianne, tu fais mais tu ne le dis pas...
Mari-Marianne, tu le dis, mais tu ne le fais,
Si ton silence est d'or,
Ta parole reste une question d'argent
Mari-Marianne, tu fais, mais tu ne le dis pas...*

*Quel est le poids des idéaux,
aux parfums surannés d'espérance
Quel est le poids des idéaux ?
Face à tes relents d'absolu soluble
sous d'obscures apparences
Appâts rances!
Fadasse, ton fard s'effrite doucement,
mais de plus en plus vite
Marianne, Marianne, regarde bien tes enfants
Faire la grimace*

Refrain

*Mari-Marianne, tu le dis mais tu ne le fais,
Toutes ces choses promises, jamais tu ne les tiendras
Mari-Marianne, tu fais mais tu ne le dis pas...
Mari-Marianne, tu le dis, mais tu ne le fais,
Si ton silence est d'or,
Ta parole reste une question d'argent
Mari-Marianne, tu fais, mais tu ne le dis pas...*